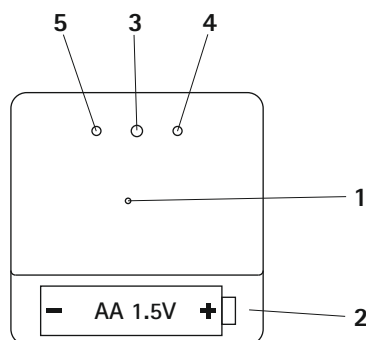


Uhren 905 25, 905 30, 905 35, 905 40, 905 90, 906 30, 906 31, 906 33, 906 34



1. PIN
2. BATTERY
3. RESET
4. REC
5. M.SET

DEUTSCH

Transportsicherung:

ACHTUNG!! ACHTUNG!! ACHTUNG!!

Transportsicherungsstift (1) herausziehen!!

Batterie:

Der Uhr liegt eine handelsübliche AA Batterie bei. Das Batteriefach (2) befindet sich auf der Rückseite. Bitte Polungskennzeichnung beachten!! Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen!!

Automatische Zeiteinstellung:

Nach dem korrekten Einlegen der Batterie stellt sich das Uhrwerk automatisch auf „12:00 Uhr“ und geht in den Empfangsmodus. Nach 3 bis max. 12 Minuten wird die richtige Uhrzeit angezeigt. Der Standort der Uhr sollte während der Einstellung nicht verändert werden. Wenn sich die Uhr nach 12 Minuten noch nicht eingestellt hat, ist der Empfang gestört oder am ausgewählten Standort nicht möglich.

Uhrwerk zurücksetzen: (RESET)

Durch Betätigen der Taste (3) werden die Uhrwerkdaten zurück gesetzt und gehen verloren. Die automatische Zeiteinstellung wird aktiviert.

Funksignal manuell aktivieren (REC):

Durch Betätigen der Taste (4), für mind. 3 Sekunden, wird der Empfangsmodus aktiviert. Wenn das Funksignal richtig empfangen wird, stellt sich die Uhr automatisch ein (Automatische Zeiteinstellung). Wenn die Uhrzeit nach 12 Minuten noch nicht eingestellt ist, ist das Funksignal gestört. Die Uhr stellt sich automatisch wieder auf die Uhrzeit, die vor der manuellen Aktivierung eingestellt war.

Manuelle Zeiteinstellung (M.SET):

Wenn am Standort kein Funksignal empfangen wird, können Sie durch Betätigen der Taste (5), für mind. 3 Sekunden, die manuelle Zeiteinstellung aktivieren. Taste (5) erneut für 1 Sekunde betätigen, um die Uhr eine Minute vorzustellen. Bei gehaltener Taste (5) läuft der Minutenzeiger kontinuierlich weiter. Wird die Taste (5) für mehr als 8 Sekunden nicht betätigt, bleibt die Zeit eingestellt.

Empfang des Funksteuersignals:

Das funkgesteuerte Uhrwerk empfängt das Funksignal automatisch 12 mal täglich (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 und 23:00 Uhr).

ENGLISH

Transport safety:

WARNING!! WARNING!! WARNING!! Remove transport safety stick (1)!!

Batteries:

The clock has a standard AA battery inside. The battery compartment (2) is on the back. Please check the polarity markings!! Remove insulation foil before initial operation!!

Automatically setting the time:

After correctly inserting the batteries, the clock will automatically be set to „12:00“ and receiving mode. After between 3 and a maximum of 12 minutes, the correct time will be shown. You should not move the clock from its location while it is adjusting. If the clock has not adjusted after 12 minutes, reception is impaired or not possible in the selected location.

Resetting the clock's mechanism (RESET):

By pressing button (3), the clock data will be reset and lost. Automatic time setting is activated.

Manually activating the radio signal (REC):

By pressing button (4) for at least 3 seconds, receiving mode will be activated. If the radio signal is correctly received, the clock automatically adjusts itself (automatically setting the time). If the time has not adjusted after 12 minutes, the radio signal is impaired. The clock will automatically set itself to the time displayed before manual activation.

Manually setting the time (M.SET):

If no radio signal is received in the location, you can activate manual time adjustment by pressing button (5) for at least 3 seconds. Press button (5) again for 1 second to set the clock forward by one minute. If you hold down button (5), the minute display will keep moving forward. If button (5) is not pressed for more than 8 seconds, the time will be set.

Receiving the radio control signal:

The radio-controlled clock receives the radio signal automatically 12 times a day (1am, 3am, 5am, ..., 21pm and 23pm).

FRANCAIS

Sécurité pour le transport:

ATTENTION!! ATTENTION!! ATTENTION!! Retirer le pivot de sécurité (1) pour le transport.

Pile:

La pendule est livrée avec une pile courante AA. Le compartiment pour pile (2) se trouve au dos de la pendule.

Veillez respecter la polarité correcte des piles!! Retirer le film isolant avant la première utilisation.

Réglage automatique de l'heure:

Après la mise en place correcte de la pile l'horloge se met automatiquement sur «12.00h» et passe au mode radio-piloté. Après 3 jusqu'à max. 12 minutes l'heure correcte est indiquée. L'horloge ne doit pas être déplacée pendant le réglage. Si l'horloge ne s'est pas réglée après 12 minutes, soit le radio-pilotage est perturbé, soit pas possible à l'emplacement choisi.

Réinitialiser l'horloge (RESET):

En appuyant sur la touche (3) toutes les données de l'horloge sont annulées et réinitialisées. Le réglage automatique de l'heure est activé.

Activation manuelle du radio-pilotage (REC):

En appuyant sur la touche (4) pendant au moins 3 secondes le radio-pilotage est activé. Si le radio-pilotage est bien reçu, l'horloge se règle automatiquement (réglage automatique de l'heure). Si l'heure n'est pas réglée après 12 minutes, le radio-pilotage est perturbé. L'horloge se remet automatiquement à l'heure qu'elle avait avant l'activation manuelle.

Réglage manuel de l'heure (M.SET):

Si le radio-pilotage n'est pas possible à l'emplacement choisi, vous pouvez activer le réglage de l'heure manuellement en appuyant au moins 3 secondes sur la touche (5). Appuyer à nouveau 1 seconde sur la touche (5) pour avancer la pendule d'une minute. En laissant la touche (5) appuyée l'aiguille des minutes défile. Si vous n'appuyez plus sur la touche (5) pendant plus de 8 secondes, l'heure reste réglée.

Réception du radio-pilotage:

L'horloge radio-pilotée reçoit le signal radioélectrique automatiquement 12 fois par jour (1.00, 3.00, 5.00, ..., 21.00 et 23.00 h).

ITALIANO

Fermo di trasporto:

ATTENZIONE!! ATTENZIONE!! ATTENZIONE!! Estrarre il fermo di trasporto (1).

Pila:

In dotazione troverete una pila di tipo AA. Il vano pila (2) è situato sul retro dell'orologio. Osservare la corretta polarità!! Alla prima attivazione dell'orologio togliere la pellicola isolante!!

Regolazione automatica dell'ora:

Dopo aver inserito correttamente la pila, le lancette dell'orologio si posizionano automaticamente sulle ore „12:00“ e l'orologio entra in modo di ricezione. Entro 3, max. 12 minuti, l'orologio mostra l'ora esatta. Si raccomanda di non spostare l'orologio durante la fase di regolazione. Se trascorsi 12 minuti l'orologio non mostra ancora l'ora esatta, significa che la ricezione è disturbata oppure in quel luogo non c'è ricezione del segnale DCF77.

Resetare l'orologio (RESET):

Premendo il tasto (3) l'orologio si resetta ed entra in modo di regolazione automatica.

Attivare manualmente la ricezione radio (REC):

Tenendo premuto il tasto (4) per almeno 3 secondi, si attiva la ricezione radio. Se il segnale radio è disponibile, l'orologio si regola automaticamente (regolazione automatica). Se nell'arco di 12 minuti l'orologio non si è regolato, significa che la ricezione è disturbata. L'orologio imposta automaticamente l'ora che era impostata prima dell'attivazione manuale della ricezione radio.

Regolazione manuale dell'orologio (M.SET):

Qualora sul luogo non sia disponibile il segnale radio DCF77, è possibile impostare l'ora manualmente premendo il tasto (5). Attivare la regolazione manuale tenendo premuto per almeno 3 secondi il tasto (5). Premere quindi il tasto (5) per un secondo per fare avanzare la lancetta di un minuto. Tenendo premuto il tasto (5) la lancetta avanza continuamente. Se non si preme il tasto (5) per più di 8 secondi l'orologio memorizza l'ora impostata.

Ricezione del segnale radio DCF77:

L'orologio riceve automaticamente il segnale radio 12 volte al

giorno (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 e 23:00).

ESPAÑOL

Seguridad de transporte:

ATENCION!! ATENCION!! ATENCION!! Sacar la espiga de seguridad de transporte (1)!!

Pila:

El reloj se entrega con una pila habitual AA. La casilla de la pila (2) se encuentra en el dorso del reloj. Por favor observa el marcaje de la polaridad!! Antes de la primera utilización sacar el folio de aislamiento!!

Ajuste automático del tiempo:

Después de haber poniendo la pila correctamente el reloj se pone automáticamente en 12.00 h y pasa en el modo de recepción. Después de 3 hasta max. 12 minutos se indica el tiempo correcto. No cambia el lugar del reloj durante el ajuste. Si el reloj no se ha ajustado después de 12 minutos, el radio control esta perturbado o no posible en el sitio elegido.

Reiniciar el reloj (RESET):

Pulsa la tecla (3), los datos del reloj se anulan y reinician. El ajuste automático del tiempo esta activado.

Activación manual del radio control (REC):

Pulsa la tecla (4) durante min. 3 segundos, el modo de recepción se activa. Si la recepción del señal radio esta bien, el reloj se ajusta automáticamente (ajuste automático del tiempo). Si el tiempo no se ajusta después de 12 minutos, el señal radio esta perturbado. El reloj se pone automáticamente en el tiempo que estuvo ajustado antes de la activación manual.

Ajuste manual del tiempo (M.SET):

Si no hay ningún señal radio en el sitio, puedes activar el ajuste manual del tiempo, pulsando la tecla (5) durante min. 3 segundos. Pulsa la tecla (5) nuevamente durante 1 segundo para adelantar el reloj de 1 minuto. Con la tecla pulsada (5) el minuterio anda continuamente. Si no pulsas la tecla (5) para más de 8 segundos el tiempo se queda ajustado.

Recepción del señal de radio control:

El reloj radio controlado recibe el señal radio automáticamente 12 veces al día (1.00, 3.00, 5.00, ..., 21.00 y 23.00 h).

NEDERLANDS

Transportveiligheid:

LET OP!! LET OP!! LET OP!! Transportveiligheidsstift (1) verwijderen!!

Batterij:

Een standaard AA batterij wordt meegeleverd. Het batterijvakje (2) bevindt zich aan de achterkant. Let op de polariteit!! Voor het eerste gebruik van de plastic folie van de batterij verwijderen!!

Automatische tijdstelling:

Na het correcte inzetten van de batterijen zal de klok automatisch op „12:00 Uhr“ en ontvangstmode gaan. Na 3 tot maximaal 12 minuten wordt dan de juiste tijd aangegeven. Hierbij moet het verplaatsen van de klok vermeden worden. Mocht na 12 minuten de tijd nog niet ingesteld zijn, is de ontvangst gestoord of aan deze plek niet mogelijk.

Klok terugzetten (RESET):

Door het drukken van toets (3) worden de klokgegevens teruggezet en verwijnd. Hierna wordt de automatische tijdstelling aktiverd.

Radiosignaal handmatig activeren (REC):

Door het drukken van toets (4) voor minstens 3 seconden, wordt de ontvangstmode geactiveerd. Indien het radiosignaal correct wordt ontvangen, wordt de juiste tijd aangegeven (automatische tijdstelling). Mocht na 12 minuten niet de juiste tijd worden aangegeven, is het radiosignaal gestoord. De klok geeft dan de tijd aan, die voor de handmatige instelling was ingesteld.

Handmatige tijdstelling (M.SET):

Indien er ter plekke geen radiosignaal ontvangen wordt, kunt u door toets (5) minstens 3 seconden te drukken de manuele tijdstelling activeren. Door toets (5) opnieuw voor 1 sec. te drukken kunt u de minuten voorzetten. Wanneer u toets (5) vasthoudt lopen de minuten continu door. Wanneer toets (5) 8 seconden niet wordt gedrukt, blijft de tijd ingesteld.

Ontvangst radiosignaal:

De RC klok ontvangt het radiosignaal automatisch 12 keer per dag (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 en 23:00 uur).